

**Załącznik do Uchwały w sprawie nawiązania partnerskich stosunków
między miastami Rzeszów /Polska/ i Satu Mare /Rumunia /**

Umowa o współpracy partnerskiej pomiędzy

**Miastem Rzeszów (Polska)
reprezentowanym przez Tadeusza Ferenca – Prezydenta**

**a Miastem Satu Mare (Rumunia)
reprezentowanym przez Iuliu Ilyés'a – Prezydenta**

zwanymi dalej Stronami

Zawarta w, 2007 r.

W oparciu o dotychczasową współpracę, potwierdzając przekonanie o konieczności zacieśniania i rozwijania przyjacielskich stosunków oraz dążąc do partnerskiej współpracy w wielu dziedzinach, w duchu zrozumienia i poszanowania kultur obydwu narodów, strony uzgodniły co następuje:

§ 1

Umawiające się strony będą prowadzić wymianę kontaktów i doświadczeń w praktyce samorządowej, jak również będą wspierać bezpośrednie kontakty pomiędzy mieszkańcami obydwu miast.

§ 2

1. Strony będą realizować współpracę w dziedzinie kultury i sportu poprzez:

- 1) propagowanie polskich i rumuńskich tradycji narodowych oraz tradycji kulturowych mniejszości zamieszkujących w obydwu miastach,
- 2) wymianę wystaw artystycznych,
- 3) wzajemne organizowanie i wymianę przedstawiń, koncertów, ze szczególnym uwzględnieniem spotkań folklorystycznych, chóralnych, literackich, przedstawień teatralnych,
- 4) wspólne organizowanie spotkań i wymiany w dziedzinie sportu.

§ 3

W zakresie oświaty strony zobowiązują się do bezpośredniej współpracy pomiędzy szkołami wszystkich typów w drodze wymiany młodzieży i nauczycieli.

§ 4

W dziedzinie turystyki strony zobowiązują się pomagać i wspierać wzajemnie rozwój regionalnej turystyki.

§ 5

Strony będą wspierać wzajemną współpracę lokalnych przedsiębiorstw, instytucji i organizacji.

§ 6

Strony prowadzić będą współpracę w zakresie realizacji wspólnych projektów, zgłaszanych do dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej.

§ 7

Obecna umowa opiera się na uchwałach obydwu samorządów.

§ 8

Niniejsza umowa sporządzona została w języku rumuńskim i polskim, ich treść ma jednakową moc prawną.

Tadeusz Ferenc

Prezydent Miasta Rzeszowa

Iuliu Ilyés

Prezydent Miasta Satu Mare